

Wann beginnt eigentlich einmal die Haftbetreuung?

XIII.

Republic of the Philippines
7th Judicial Region
REGIONAL TRIAL COURT
BRANCH 24
Cebu City

Warum muß ich für die Wartung und Instandhaltung des Gefängnisses aufkommen?

BILL

Warum ignoriert das philp. Gericht alle Punkte die den Schlup be-
Representing payment for the stenographic services rendered in CRIMINAL CASE weisen?
NO. CBU-91623, PP VERSUS THOMAS MICHAEL RUHLAND in the amount of FOUR
HUNDRED (Php400.00) Pesos only hearing assisted on June 04, 2012.

Cebu City, Philippines, June 28, 2012.

Warum wird seitens meiner Vernehmung nichts gegen das persönliche Be-
friedigung des Gefängnispersonal unternommen?

Beatriz Cua-Espartero
Beatriz Cua-Espartero
Court Stenographer III

Warum muß ich meine die Stenographiestin bezahlen?

Bekommt diese kein Gehalt von der philp. Regierung?

Warum mußte ich dem NBI die Benzenkosten und Ver-
pflégungskosten bezahlen, als ich im Februar 2011 im
NBI Gebäude inhaftiert war?

Seit wann müssen Gefangene, besonders durch einen Set Up durch
das NBI, für deren Verpflegung und Benzenkosten auf-
kommen?

Warum mußte ich 100.000 Peso ans NBI, erzwungen,
zahlen, um mein Auto zurückzubekommen?

Für alles habe ich einen Zettel und eine Quittung vom NBI.

Warum muß ich für meine eigene Haftunterbringung aufkommen?
Verpflegung, Med. Grundversorgung, Hygienartikel, usw.

Warum bekomme ich keine Möglichkeit einer Tätigkeit nachzugehen, um die
Grundbedürfnisse zu decken?

Republic of the Philippines
7th Judicial Region
REGIONAL TRIAL COURT
BRANCH 24
Cebu City

PEOPLE OF THE PHILIPPINES,
Plaintiff,

- versus -

CRIM. CASE NO. CBU-91623

THOMAS MICHAEL RUHLAND,
Accused.

FOR: VIOLATION OF SEC. 4(e)
RELATION TO SEC. 6(a)
OF R.A. 9208 (QUALIFIED
TRAFFICKING)

X -----/

Transcript
Of
Stenographic Notes
(June 04, 2012)

Warum muß ich schon wieder vier Monate auf die nächste Anhörung warten? Die letzte Anhörung war am 12.12.11, vor 7 Monaten, dann folgten 3 abgesagte durch Lügen des NBI und des Richters. Die letzte war am 4.6.12, wo nur unwichtiges vom NBI ausgesagt wurde, sowie hinzugefügte Beweise (Planting) vom NBI aufgeföhren wurde.

Testimony of Jedidah Mefi
Initial Direct examination

Ich warte auch schon seit dem 10.10.11, acht Monate, daß es im Child abuse weitergeht.

Warum bekommt nicht einmal meine Vertretung eine Anklageschrift vom philp. Gericht?

Ich habe bis dato noch keine Anklageschrift bekommen.

Warum muß das philp. Gericht nichts beweisen, wie Vaterschaft von Teofilo Catayas, Anklage, Beschleunigungsgrundsatz, usw.?

Beatriz Cua-Espartero
Court Stenographer III

Ohne Vaterschaftsnachweis, auch keine Anklage möglich.

Republic of the Philippines
Regional Trial Court of Cebu
7th Judicial Region
Branch 24
Cebu City

PEOPLE OF THE PHILIPPINES,
Plaintiff,

- versus -

CRIM. CASE NO.CBU-91623

THOMAS MICHAEL
RUHLAND alias "MIKE",
Accused.

X ----- /

Transcript

Of stenographic notes taken during the continuation of the hearing of the above entitled case before the Honorable Presiding Judge Olegario R. Sarmiento, Jr. of the Regional Trial Court of Cebu, Branch 24, 3rd Floor, The Chief Justice Marcelo B. Fernan Hall of Justice, Capitol Compound, Cebu City.

June 04, 2012
(Date of Hearing)

COURT PERSONNEL PRESENT:

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Hon. Olegario R. Sarmiento, Jr. | - Presiding Judge; |
| 2. Beatriz Cua-Espartero | - Stenographer; |
| 3. Ma. Lucia P. Padongao | - Court Interpreter; <i>per</i> |

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
JUNE 04, 2012
TSN - Espartero

- 2 -

APPEARANCES:

1. Associate Prosecution
Attorney Jenelyn Forrosuelo - For the State
2. Atty. Jo-Ann T. Suarez-Pabriaga - For the Private Prosecution
3. Atty. Alex D. Tolentino - For the Defense

When this case was called for hearing:

PROSECUTOR FORROSUELO

Good afternoon, Your Honor, for the State, Your Honor.

ATTY PABRIAGA

Good afternoon, Your Honor, respectfully appearing as private prosecutor.

ATTY TOLENTINO

For the accused, Your Honor.

COURT

Ready?

/

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 3 -

COURT INTERPRETER

State your name and other personal circumstances.

WITNESS' PERSONAL CIRCUMSTANCES:

Name:	JEDIDAH HIFE
Age:	38 years old
Civil status:	single
Profession:	Special Investigator of the NBI
Residence:	c/o NBI VII, Capitol Site, Cebu City

COURT INTERPRETER

The witness is ready, Your Honor.

ATTY PABRIAGA

May I proceed, Your Honor.

COURT

Proceed.



PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 047, 2012
TSN - Espartero

- 3 -

ATTY PABRIAGA

Ready, Your Honor. May we call to the witness stand our next witness, Your Honor.

PROSECUTOR FORROSUELO

Authority is hereby given to the Private Prosecutor, Your Honor, to conduct the direct examination under my direct control and supervision.

COURT

Administer the oath..

COURT INTERPRETER

Please raise your right hand. Do you swear to tell the truth, the whole truth and nothing but the truth in this court?

WITNESS

Yes.



PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 5 -

PROSECUTOR FORROSUELO

Your Honor please, we would like to manifest that Atty Jo Anne Suarez-Pabriaga is allowed to conduct the direct examination, Your Honor.

ATTY PABRIAGA Eine falsche Datumsangabe, betreffend des Verhaftungstages. Das Glanzstück des NBI als Aussage vor dem Gericht.

The witness is presented to prove, Your Honor, that: -

1. She was one of the NBI Agents who rescued the Complainants on February 22, 2011 at Queensland Hotel, Talisay.

Keiner spricht dagegen, kein Richter, kein Staatsanwalt, kein Nebenhilf (Staatsanwalt), auch nicht des NBI und auch nicht die NBI Agentin Feleah Jlesi

2. She will also prove that after which the accused was arrested by them.

Es war also nun der 22. Februar 2011.

In allen anderen Unterlagen und Aussagen war es der 2. Februar 2011. Wann war nun die Verhaftung?

3. And, she will prove that there were items recovered from the Queensland, Your Honor, after the rescue.

In dem Affidavit vom NBI, den beiden Frauen, dem Nichtvater Teofilo Calayas und dem Gericht selber war es der

4. She will also prove that they further conducted investigation of the accused in coordination with Germany, Your Honor, and 2011.

Zur Erinnerung es gibt auch zwei unterschiedliche Tage für die angebliche Vergewaltigung, den 19. 1. 2011

5. To prove other relevant matters, Your Honor, and den 26. 1. 2011,

May I proceed, Your Honor. Wo sich NBI, die Frauen und Teofilo Calayas sich nicht einig sind.

Ebenso gibt es drei verschiedene Evelyns f Evelyn Asintista, Evelyn Asentista und Evelyn Macasling.

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

6 -

COURT

Proceed.

ATTY PABRIAGA

Q Madam Witness, how long have you been working for the NBI?

WITNESS

A Since, 2002, Ma'am.

Q You mentioned that you're a Special Investigator?

A Yes, Ma'am.

Q Can you please tell us what is your main task, as a Special Investigator?

A *Set Up*
We'll investigate cases, surveillance, verification, application of *non given* search warrant, rescue and other law enforcement tasks.

frame up *break*

Das sind die nachweisbaren Tätigkeiten des NBI.

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 7 -

ATTY PABRIAGA

Q As a Special Investigator, did you happen to entertain a certain Teofilo Catayas, Jr. in your office on January 2011?

Welcher Tag?

Warum wurde ich nicht im Januar verhaftet.

WITNESS

A Yes, Ma'am.

Q And, do you know what was the reason why he went to your office? *Welcher Tag?*

Im NOI Affidavit sagte H. L. aus, daß er der 26.1.11 war. Also hat H. L. gegen ihren eigenen Affidavit widersprochen, als sie behauptete, daß sie vor dem 2.2.11 keinen Kontakt mit Catayas hatte.

A He reported to our office concerning his 14 year old daughter who was raped by a certain Mike, a foreigner.

Was sich bereits als Falschaussage herausstellte, daß das Genet. ignoriert.

Q Did he file a complaint?

A Yes, Ma'am.

Q Showing to you a Complaint Sheet of Complainant Teofilo Catayas from the National Bureau of Investigation, can you recognize if this is the Complaint Sheet that he has submitted?

In diesem Complaint Sheet steht alles drin, wo sie sich jetzt widerspricht.

A Yes, Ma'am.

/

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND.
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 8 -

ATTY PABRIAGA

May we ask, Your Honor, that this Complaint Sheet attached to the record be marked as our Exhibit "G".

COURT

Mark it.

ATTY PABRIAGA

Q Can you recall where were you on February 02, 2011?

Nun ist es wieder der 2.2. 2011?! Auch hier legt keiner den anwesenden Einspruch ein?!?!

WITNESS

A I was at the NBI Office.

Q Do you recall any unusual incident in connection with your job as a Special Investigation Officer that date?

A In the morning of February 02, 2011 I received a complaint from Teofilo Catayas that his minor daughter was seeing again with Mike

Ergibt keine Zeitangabe vom NBI. Dokumentiert das NBI seine Einsätze nicht, wie es die Polizei normalerweise macht?

Evelyn Asin, Asen oder Macasling → 11:00 a.m.
PPV THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 9 -

Gibt es keine genaue Zeitangabe von
allen Beteiligten, wann genau es
sich ereignete?

ATTY PABRIAGA

Q After receiving such information, what did you do, if any?

Wie kontaktierte das NDI Teofilo Catayao?

Das NDI sagte im Februar 2011 aus, daß es weder Teofilo
WITNESS Catayao, Jenny Baran, Evelyn Asin, Asen oder Macasling
oder je einen anderen Familienangehörigen vor dem 2.2.2011
getroffen oder gesprochen hat.

A I told Teofilo Catayao to wait for us at Gaisano Tabunok.

Wie sagte er (Jedidah Hife) es Teofilo Catayao?

Per SMS, per Anruf oder schon Tage zuvor?

Q And, after that what happened, if any?

A I call the presence of other agents and discussed about the
Complaint of Teofilo Catayao.

Q And, what was your discussion?

Evelyn erwähnt in ihrem affidavit, daß sie Teofilo Catayao von
dem Treffen informierte und in Kenntnis setzte. Aber Catayao sagt

A That we will proceed to Gaisano Tabunok to monitor and the
possibilities of rescuing these two minors if there's an incident NDI!!!
that would happen.

Da war auch ein "incident", warum wurde ich dann nicht verhaftet?

Als die angeblichen beiden minderjährigen in mein Auto

Q Did Teofilo Catayao ever mentioned to you this person Evelyn
Asintista, the companion of his daughter? es nach philp. Recht
bereits "Child Abuse". Warum wurde ich dann nicht
vom NDI verhaftet? Auf was wartete das NDI?

A No, he did not mention of Evelyn Asintista, he was only
mentioning of a certain Mike, a foreigner, who raped his daughter.

Auf den besseren Set Up? Wo man dann

mehr anlagen kann? Was dann auch geschah.

Teofilo erwähnt in seinem affidavit Evelyn, die zweite Frau,
daß das NDI zur Kenntnis nahm. Warum liegt Jedidah Hife?

ATTY PABRIAGA

Q After meeting with your fellow agents and discussed the Complaint filed by Teofilo Catayas, what did you and your fellow agents do next? Um welche Zeit und wo traf das NBI Teofilo Catayas? Hat Teofilo Catayas keine Zeugen, Kollegen, Chef, Mitarbeiter? Niemanden der bezeugen kann, daß er in der Arbeit war, wie in seinem Affidavit ausgesagt, daß er von seiner Arbeitsstelle wegging, um das NBI zu treffen?

A We proceeded to Gaisano Tabunok and waited at the parking area.

Q After that, what happened next?

A Two young girls arrived, Jenny Baran who is the daughter of Teofilo Catayas and the other one Evelyn Asintista. Woher weiß die NBI Agentin Jededih Hife, daß es sich um Evelyn Asintista handelt?

Q And, what were they doing when they arrived at the parking lot of Gaisano Tabunok? Es werden in den Unterlagen drei Evelyns angegeben. Evelyn Asintista, Asantista und Macasling.

A They were visible in the parking area and a minute later, a Caucasian male arrived and opened the car for the young girls and signaled the two young girls to get inside the car. Die beiden Frauen betraten mein Kfz ohne Erlaubnis.

Q After that what happened next?

A The car proceeded out from the parking lot and then we tailed the car until it ended up at Queensland Motel. Warum verhaftet mich das NBI nicht auf dem Parkplatz?

Q Nach philip. Gesetz ist es bereits "Child Abuse". When it ended up at Queensland Motel, what happened next? Warum handelt das NBI nicht? Nun ist es auch keine "Rescue Operation" mehr und auch kein "Danger in Delay" mehr gegeben. Also ist das NBI auf eine Straftat durch eine Polizeifalle (Set Up) aus.

CRIM. CASE NO. CBU-91623

June 04, 2012

TSN - Espartero

Durch meinen philp. Anwalt Tolentino, konnte ich erfahren, daß der Parkplatz zu vier möglichen Räumen führt. Und wenn die vier Räume belegt sein sollten, dann kann von diesem Parkplatz aus auf weitere Räume ausgewichen werden.

WITNESS Woher wußte dann das NBI, daß ich mich genau im Raum 24 befinde? Sie hatten ja das Hotelpersonal nicht befragt und

A The car entered Room Number 24 and we also entered Room Number 25, at the garage. nach ihrer Aussage ca. 30 Minuten gewartet. Woher wußte also das NBI Team wo ich war?

ATTY PABRIAGA Weil die Frau Evelyn eine SMS an das NBI Team geschrieben hat und die Tür geöffnet hat. über dieses Handy ist laut Evelyn leider kaputt.

Q After that, what happened, if any? Verarschen kann ich mich selber.

A Inside the car we were planning how to reach the two minors inside the room and after thirty (30) minutes we went up to Room Number 24 and fortunately Evelyn got out from the room and we took that chance and break into the room and declared our authority as NBI Agents. Warum wartet das NBI 30 Minuten? Es ist keine "Rescue Operation" und auch kein "Danger in delay". Das NBI machte währenddessen Bilder von meinem Auto am Parkplatz mit dem

Q What was your plan when you went to Room Number 24? Agenten Bernad dela Cruz darauf. einzusehen in den

A Actually, our plan was to knock the door but fortunately one of the door was opened so we break into the room. Unterlegen.

Q When you break into the room, what did you see?

A I saw Jenny Baran doing alluring posed and the foreigner was taking pictures of her nude body.

Wie kann ich Bilder machen, wenn ich keine Kamera habe?

Q Wo sind die Fingerabdrücke von mir auf der Kamera? Wo ist der Nachweis, daß anything? die Kamera und die anderen Sachen mir gehören?

Es gibt keine Beweise, daß diese Dinge mir gehören.

A She is not wearing anything.

In den 20-30 Minuten, wo das NBI wartete, soll ich allein einen Karton, 3-4 Plastiktüten, eine Sporttasche, eine Videokamera,

Q When you saw Jenny Baran in that situation, what happened next, if any? eine Kamera, mehrere Tripods, Lichter usw. in den

Raum 24 getragen haben. Die beiden Frauen sich die Schamhaare rasieren haben. Die Kleidung gewechselt haben, wieder ausgezogen haben, sich geschmincht haben und das alles in 30 min?

Gehts noch deppiger?

WITNESS

A I immediately cover the nude body of Jenny Baran and one of our agent accosted the foreigner and handcuffed him.

Wie hat sie Jenny Baran bedeckt? Mit was? Zur Erinnerung, es sind nun neun (9) Personen in einem 1,50m x 1,80m Raum.

ATTY PABRIAGA Fünf NDI Agenten, Teofilo Catayan, die beiden Frauen und ich, sowie die Asservate. ? Physisch funktioniert das

Q Did you see anything inside the room of the motel? schon gar nicht und

Jedidah Hife hat noch dazu den Platz, um Jenny Baran zu bedecken. ?! ? Ja, auch dies ist für das Gericht glaubhaft.

A Yes, Ma'am.

Q Can you tell the Honorable Court what are those things you saw inside the room?

A We saw several pair of shoes, sexy dresses, skin tone stockings, panties, lingers, backdrop with different colors, camcorder, CD, SD memory cards and many others.

Es wird dem Gericht 3-4 Plastiktüten mit Schuhen und Kleidung, ein großer Karton mit Decken (die am 4. Juni hinzugefügt wurden, → Planking)
COURT diese sind auf den NDI Fotos vom 2.2.11 nicht zu sehen, eine große Sporttasche, Schmuckbeutel, eine Kamera, eine Videokamera, dicker usw.

Q When you say we, who were your companions when you entered gezeigt. the room? Wie soll ich diesen „Berg“ alleine getragen haben?

Wo sind die memory cards? Es werden keine vorgelegt.

A Our co-agents, Your Honor. Woher kommen die Decken auf einmal?

Auf den Fotos am 2.2.11 sind diese „Beweise“ nicht zu sehen

Q Did you not coordinate with the hotel management?

Warum nicht?

↓
nächste Seite

Warum nicht? Das NBI konnte doch gar nicht wissen in welchen Raum ich war?

WITNESS

Warum fragte das NBI das Hotelpersonal nicht nach der Verhaftung, ob ich hier schon öfters war z.B.?

A No, Your Honor.

Ist das nicht die Polizeiarbeit nach einer Verhaftung?

COURT Das NBI wußt in welchem Raum ich war, da Evelyn es ihnen mit dem Handy zutextete.

Q Es gibt mehrere Räume in denen ich mich aufhalten konnte. Der Why did you not coordinate with the hotel management? Parteilich führt zu vier verschiedenen Räumen und eine Tür führt zu einem Gang, wovon alle Räume erreichbar sind (ca. 100 Räume). Welch ein Zufall.

A For confidentiality, Your Honor.

Warum wurde das Hotelpersonal später nicht befragt? Das sind Zeugen!

Macht dies die Polizei normalerweise nicht, Zeugen befragen? Normalerweise ja, aber nicht bei einem Set Up, da es sonst ans

Q When you said you break into the room but fortunately it was Tageslicht kommt, opened, was there anybody inside who communicated to you or daß das NBI to your companions? Ohne Zerstörung der Tür? nur auf Gelderpressung aus ist.

WITNESS Im NBI Affidavit sagten die Agenten aus, ... the team rushed up the room... kann jetzt meinen, daß die Tür aufgestoßen wurde und das Schloß zerstört wurde, kann auch meinen, daß die Tür geöffnet wurde und dann aufgestoßen wurde.
A None, Your Honor. wurde. Es kann alles gemeint sein und nichts.

Es gibt seit 1 1/2 Jahren keine genauen Angaben vom NBI
- Wie die Tür geöffnet wurde

COURT - Woher das NBI wußte, welcher Raum es wahr
- Welche Uhrzeit usw.

Sigi, continue.

Warist
Sigi?

Keine einzige genaue Angabe, Aussage, Fingerabdrücke, Belege und Nachweise, keine Zeugen aussage (wegen nicht befragt) Nichts.

Alles nur schwammige Aussagen, um eine Straftat herbei zu führen und damit Geld vom Ausländer abzockern zu können.

ATTY PABRIAGA

Q You mentioned items that you saw inside the room of the Motel,
what did you do with those items?

Woher hat das NBI diese Asservate? Es ist nachweisbar
auf Seite 12 und durch die Fotos vom NBI; daß ich nicht den Berg
an Asservaten alleine tragen konnte und das am 4.6.12 noch
WITNESS zusätzliche Asservate dazu gegeben wurden.

Wem gehört all dieses Zeug?

A We brought the items to our office, Ma'am.

Um die ganzen Asservate dem Richter vorzulegen, mußte

Q Do you have the items with you now? die Agentin Jeddah Hife und
die beiden Staatsanwältinnen

A Yes, Ma'am. mitanpacken und zweimal gehen, damit alle
Asservate vorgetragen werden können. Aber ich
soll alleine all dies getragen haben?

ATTY PABRIAGA

Wie doof stellen sich hier eigentlich alle?

We will ask the witness to identify the items, Your Honor.

Es gibt keine einzige Auflistung seitens des NBI von den Asservaten.

COURT Es existiert erst eine Auflistung der Asservate, als das BKA
diese vermutlich aufkaufte und dann auflistete. Das NBI gibt
nichts aus den Händen ohne Bezahlung. Auch ich mußte das NBI
bereits bezahlen, ansonst drohte mir das NBI Mißhandlungen an. Für

If there are pictures, you can put that as your exhibits after being die Bezahlung
compared but you have to bring it back. You can take pictures and attached these to the record. Anyway, this is real evidence, ans NBI habe
the best evidence rule is not applicable. You can have it pictured ich Beweise
and then compared then exhibited. In real evidence, we have to mit Unterschrift
view each item there. des NBI's (→man nennt sowas auch Korruption)

June 04, 2012

TSN - Espartero

Was sich durch meine Lebensgefährten beweisen läßt ist,

daß der BKA Beamte Hr. Jhalal ohne richterlichen Beschluß

Fotomaterial (das angeblich mich zeigt, obwohl die körperlichen

ATTY PABRIAGA Merkmale nicht übereinstimmen) an das NBI über-

gibt. Das NBI das Fotomaterial abändert und verfälscht und

es dem BKA zu einem späteren Zeitpunkt auf Memorykarten

Anyway, Your Honor, they have pictures of the items when they wieder über-

rescued the minors. I will show to you pictures of bags, shoes, gabe.

lingeries, make ups, items found inside the Motel, are these the

items now you produce in this court?

Wo sind die zusätzlichen Bettdecken (blau, weiß, gelb und

grün)? Auf den Fotos vom 2.2.2011 oder 22.2.2011,

es sind nun zwei verschiedene Verhaftungstage, sind diese Bettdecken

nicht zu sehen. Es wurden nachträglich Beweise hinzugefügt, durch

A Yes, Ma'am. das NBI (⇒ man nennt das Planting).

Es werden auf den nächsten Seiten weitere Dinge aufgezählt,

Q In Exhibit "C", can you please identify to us what are these items

above the bed? aber es kann keine einzige Memorykarte

A Bras, sexy dresses, bikinis and brush. dem Gericht vorgelegt werden,

wo ich angeblich Fotos von den Frauen gelätigt habe.

Q How about pictures in Exhibit "C-1", can you please identify?

Nur eine Foto CD vom BKA, die angeblich etwas ge-

A These are the shoes, the violet one, the cream, the black one, the linen

stockings. haben, nachdem das NBI die gefälschten

Q Can you describe the bag? Beweise aus BKA übergeben

haben.

WITNESS Auch wenn die Beweise mir gehören sollten,

war es aber nicht fun, mir gehört nichts von den

A Blue travelling bag. Dingen,

was soll dies Beweisen?

Es wird Menschenhandel, verhandelt. Was haben

diese Asservate mit Menschenhandel zu tun?

June 04, 2012

TSN - Espartero

Warum fand das BKA Bilder auf der Memory Card und das NBI nicht? Das BKA fand erst etwas, als das NBI die gefälschten Asservate aus BKA übergab.

IST das NBI nicht in der Lage Bilder auf einer Memorycard zu finden oder hat das NBI die Bilder nachträglich hinzugefügt? Wie im Fall mit den
 ATY PABRIAGA May I manifest, Your Honor, that the witness is identifying the drei items that she brought inside the courtroom, Your Honor. Bettdecken?

Q How about items in Exhibit "C-2?"

WITNESS

A This one, bracelet, eyeliner, eyelash, eyebrow, blush on, eyeshadow and manicure.

Nach philp. Gesetz ist es verboten

Q How about the lingerie? "Beweise" von Dritten bei Gericht zu - zulassen, aber der Richter kennt dieses Gesetz nicht,

A Here. oder es interessiert ihn nicht. Der Richter verstößt hier gegen geltendes philp. Recht und keinen
 ATTY PABRIAGA interessiert dies.

These pictures, Your Honor, are already marked as Exhibits "C", "C-1", "C-2". Auch dem BKA ist es rechtlich unterstellt, Asservate / Beweise an Dritte weiterzugeben (hier NBI und Gericht),

Q In the pictures there is also a video cam and tripod, do you have it now? Wenn ein Verfahren gegen einen deutschen Staats - bürger ansteht.

A The tripod is here but the video cam was turn over to the German Police. Aber dies interessiert auch nicht einmal dem BKA. Auch kann ich nachweisen, daß das BKA einige male ohne richterliche Beschlüsse ge - handelt hat und nun auch noch tut.

Gibt es eigentlich ein Rechtshilfegesuch vom BKA vor dem 4.6.12?

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 17 -

ATTY PABRIAGA

Q Shown also in the picture, marked Exhibit "C" is a small black bag,
what is this?

Was hat das alles mit

WITNESS

"human trafficking" zu tun?

A This is the case of the video camcorder.

ATTY PABRIAGA

Q What is this shown in picture marked as Exhibit "C-3?"

A This is the camera we confiscated from the accused when he took
pictures of Jenny Baran.

ATTY PABRIAGA

Nachweisbar gefälschte Beweise.

May we manifest, Your Honor, that the witness took off the
camera from the bag which she identified as the one she
confiscated from the accused inside the Motel, Your Honor.

COURT

Q Is that the camera you used in taking pictures?

WITNESS

A No, Your Honor, different camera.

ATTY PABRAGA

Was hat das mit
"human trafficking"
zu tun?

Q Who took the pictures?

A Our photographer, Your Honor, Dennis Chong.

ATTY PABRIAGA

Q By the way, is this the camera being used by the accused when you entered the room?

WITNESS
(answering simultaneously)

Warum überlebt das NBI

A Yes, Ma'am.

bei einem laufenden Prozess

Asservate an einen Dritten

ATTY TOLENTINO
(simultaneously objecting)

($\Rightarrow$ hier BKA) ?

Auch dies ist gegen das philp. Gesetz.

The witness is incompetent

Zudem lag die FBI Beamtin Jeddah Hufe
am 19.3.12 vor Gericht, daß sie die Beweise
vergessen hat. Die "Beweise" waren noch nachweisbar in
Deutschland beim BKA. Lügen, Falschaussagen und Set Ups
ist die wirkliche FBI Arbeit.

Ich bitte um Nachfrage / Nachforschung beim BKA, ob die "Beweise" nachweislich beim L in Deutschland waren.

ATTY PABRIAGA

Das NBI, die Frauen, Teofilo Calayas,
alle liegen nachweisbar, aber das
Gericht interessiert dies nicht und
I will reform, Your Honor. ignorant dies komplett.

ATTY TOLENTINO

Es wird nur zugelassen, was nicht einmal
etwas mit dem aktuellen Fall zu tun hat,
You clarify the um schwachsinnige Anschuldigungen
aufrecht zu erhalten.

ATTY PABRIAGA

Q When you entered the room of the Motel, you mentioned that you
saw the accused photographing Jenny Baran, did you see any
camera that the accused was using when you saw the private
complainant Jenny Baran in alluring posed, nude?

WITNESS

Yes, Ma'am.

ATTY PABRIAGA

Q Can you point to us the camera he was using?

Normalerweise benutzt die
Polizei Kunststoffhandschuhe für
die Beweisaufnahme.

A This is the Cannon camera that he was holding.

Sind Fingerabdrücke drauf, wenn ja, da ich
während der NBI Haft mehrere Sachen anfassen musste,
oder sind auch Fingerabdrücke von den NBI Agenten
zu finden? Wurde dies auch untersucht, oder auch
ignorant?

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 20 -

ATTY PABRIAGA

The witness is pointing to the picture which we already marked as Exhibit "C-4", Your Honor, a camera on top of the tripod, is this the same camera that he was using?

WITNESS

A Yes, Ma'am.

COURT

As reflected?

ATTY PABRIAGA

Yes, Your Honor, as reflected in Exhibit "C-4". May we request, Your Honor, that this Cannon camera 350 digital be marked as Exhibit "H" and the tripod as Exhibits "H-1" and "H-2".

COURT

Mark it.

ATTY PABRIAGA

Q Can you describe to us, what is inside this box?



WITNESS

A Here, these are the flood lights used by the accused.

Wo sind die Beweisfotos vom NBI, die die Benutzung durch mich bestätigen?

ATTY PABRIAGA Sind auch Fingerabdrücke vom NBI drauf?
Oder ist das nicht wichtig?

May we request, Your Honor, that this be marked as Exhibits "I" and "I-1". May we manifest, Your Honor, that the witness is pointing to a light shown in Exhibit "H-4" in the left corner side of the picture. Wer hat diesen Licht dort platziert?

Q What other items have you confiscated?

WITNESS

A Cloth backdrops in different colors.

Wo sind diese backdrops (Bettedecken) auf den NBI Fotos, während der Verhaftung am 2.2.12 (NBI Affidavit) oder am 22.2.12 (Testimony Hife) zu sehen?

ATTY PABRIAGA Wer hat diese "backdrops" hinzugefügt? Vermutlich das NBI.

May I manifest, Your Honor, that the different colors are yellow gold, white, dark blue and lemon green. We will just put these backdrops inside the box, Your Honor, and mark this as our Exhibit "J", the box, Your Honor.

Hinzufügen von Beweis mittel, nennt man auf den Philippinen "Planting". Dies ist eine Straftat seitens des NBI, was die Verhaftung nochmals mehr als Rechtswidrigkeit für beweist.

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 22 -

ATTY TOLENTINO

Your Honor please, may we take pictures using my i-pod, Your Honor.

ATTY PABRIAGA

Yes, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

So that I can compare it with my client, Your Honor.

*Wir haben diese Aufnahmen bereits verglichen und können
COURT das "Planting" beweisen. Was braucht das Gericht
noch?*

Okay. Was the father of one of the minors was with you in going up to the hotel?

WITNESS

A Yes, Your Honor.

COURT

Q In going up, did you have the number of the cellphone of the two minors?

*↓
nächste Seite*

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012 -
TSN - Espartero

- 23 -

WITNESS

A No, Your Honor.

Wenn das NBI keine Handynummer von den beiden Frauen hatte und auch nicht das Hotelmanagement befragte.

COURT Woher wußte dann das NBI in welchen der ca. 100 möglichen Räumen ich mich befand?

Q The person who made the complain in your office did not give you any number?

Verarschen kann ich mich selber.

A Only the number of the father, Catayas, Your Honor.

Q The father did not give any you number of his daughter and the other minor?

A No, Your Honor.

ATTY PABRIAGA

Your Honor please, I forgot to have this, another flood light, Your Honor, be marked as our Exhibit "I-2". May I proceed, Your Honor. *fu*

COURT

Mark it, proceed.

ATTY PABRIAGA

Q You mentioned that in the picture there was a camcorder, am I right?

WITNESS

A Yes, Ma'am.

Q Do you have it with you now?

A No, Ma'am. *Warum übergibt das NBI in einem laufenden Prozess Beweismittel ans BKA, die sogar noch nachweisbar nachträglich hinzugefügt wurden.*

Q Why is that so? *"Planting"*

A After we arrested Mr. Ruhland, the German Embassy coordinated with the NBI, because Ruhland has also many cases in Germany. And, based on the German police, he was considered as the highest producer of pornographic films around the globe.

Die Ermittlungen vom BKA wurden eingeleitet, für nachdem das NBI die nachträglich hinzugefügten "Beweise" ans BKA übergaben hatte.

Ebenso die erzwungenen Fotos von meinem Körper durch das NBI

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 25 -

ATTY TOLENTINO

May we request, Your Honor, that that be stricken out from the record, Your Honor. That is mere hearsay, Your Honor, unless the German official will be here to testify on that matter.

PROSECUTOR FORROSUELO

No, Your Honor please, that could not be hearsay, Your Honor, because what the witness testified, there was coordination with the German government, Your Honor. The testimony is not to prove as to the truthfulness of the facts, Your Honor.

Nachdem das UBI die nachträglichen Beweise hinzugefügt hat.

ATTY TOLENTINO

But she said something about the accused, that the accused is involved in some illegal activities in Germany. And that point is hearsay.

COURT

That portion about the alleged character of the accused be stricken off the record.

ATTY PABRIAGA

Your Honor please, may I ask the witness. Miss Witness,

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 26 -

Finde ich für wichtig

ATTY PABRIAGA
(continuing)

Es gibt keine Fälle in Deutschland.

Q what is your evidence that this accused has several cases in Germany, do you have any evidence to prove that the accused has several cases in Germany, aside from the testimony of the German police?

WITNESS

Ein Grund für die Einleitung der deutschen Ermittlungen sind unter anderem auch, die erzwungenen Fotos von mir, getätigt und unter falschen Angaben durch das NBI (diese

A Yes, Ma'am. sind für die deutsche Botschaft als Nachweis für einen Gesundheitscheck. Ich konnte mich

ATTY TOLENTINO der Überlegenheit von drei NBI Agenten nicht wehren und lies dies über mich ergehen. Ich konnte nur die Unterschrift auf der Einverständniserklärung ver-
Objection, Your Honor, this witness is not competent to answer wehren.
that, Your Honor. This happened in Germany.

Monate später, als ich Einsicht in die deutsche Ermittlungsakte bekam. Konnte ich sehen, daß die übergebenen Fotos des NBIs aus BKA nicht mit dem tatsächlichen Körpermerkmalen übereinstimmen.

ATTY PABRIAGA

The witness has just answered yes, Your Honor. She has evidence to prove of her testimony that the accused has several cases in Germany, Your Honor. She answered in the positive, Your Honor, she has evidences. So, my next question would be, can you please show us these evidences?

Diese "Beweise" entstanden nach dem Hinzufügen der "backdrop" des NBIs.

ATTY TOLENTINO

But, this witness is not competent to answer, Your Honor.

COURT

Under the Rule, you are allowed only in rebuttal. If you present character evidence of the accused, it will be only in rebuttal. So, the Prosecution will not be allowed, under the Rule, because of the Rule in res inter alios acta. So, if the accused would present character evidence, it would be okay, you can present that in rebuttal.

ATTY PABRIAGA

Q You mentioned that you forwarded the campcorder to the German police, is that correct?

A Yes, Ma'am.

Q By the way, why did you forward this campcorder with the German police?

A For further investigation especially forensic examination of the ST memory card, the campcorder and everything.

Warum fand das NBI nichts auf den
Campcorder, der Memory Card und den anderen Dingen?

Ist das NBI dazu nicht in der Lage oder wollte es
nichts finden oder diese konnten nichts finden oder
das NBI fügte etwas hinzu?

ATTY PABRIAGA

Q What other items aside from the camcorder did you forward to the German police?

WITNESS

A It is listed here, Ma'am in the transmittal, remote control, SD card memory, compact flash and SD cards mostly.

Q And this letter was forwarded to the German police?

A This is a letter from the German police.

Wie oft muß ein
Staatsanwalt es wieder-
holen, damit er es
kapiert, daß dies ein
Brief von der deutschen
Polizei ist?

Q Ahh, this is a letter from the German police?

A That they received these items from us.

ATTY PABRIAGA

Mich wundern jetzt, daß diese Tatsache nicht
stundenlang durchgekauert wird, daß dies
ein Brief von der deutschen Polizei ist.

Ahh, okay. May I ask, Your Honor, that this be marked as Exhibit "K" and the second page as Exhibit "K-1" and the items, Your Honor, be bracketed and marked as Exhibit "K-2".

Wo ist der richterliche Beschluß von einem philp. Richter,
daß Asservate vom NBI ans BKA übergeben werden dürfen?

COURT

Make the proper markings.

ATTY TOLENTINO

Your Honor please, as far as that evidence is concerned I don't have a copy of that. So, may we request the good prosecutor to give me copies of those.

Warum gibt das OKA diese Unterlagen an
ATTY PABRIAGA Dritte weiter, was aus deutscher rechtlicher Sicht
nicht so ohne weiteres geht, wenn ein Verfahren gegen einen
deutschen Staatsbürger ansteht?
Yes, Your Honor. May I proceed, Your Honor. Again, what is the
purpose of this transmittal of these items to the German police?

WITNESS

Muß sich überhaupt irgendjemand an
irgendwas halten?

A For forensic examination of the SD memory card.

Q Did they happen to send you any reply of the forensic examination
of these SD cards?

A Yes, Ma'am.

✓

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 30 -

ATTY PABRIAGA

Q Can you please show us the reply?

WITNESS

A This is the reply from the German police together with the CD.

ATTY TOLENTINO

At this juncture, Your Honor, may we request that this matters are matters that should have been discussed by the German police and not by this witness, Your Honor.

*Wo ist der richterliche Beschluß, daß das NDI Associate
übergeben darf?*

COURT

Witness may answer, because that is a reply from the items that were forwarded and they are accountable on these items that were seized from the accused.

*Warum erlaubt der Richter die Foto CD vom
BKA, die eigentlich nichts mit philp. Verfahren
zu tun hat?*

ATTY PABRIAGA

Yes, Your Honor. Can you tell us what is the content of the reply letter of the German police? /s/

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 31 -

COURT

No, you just mark that. It's up to the Court.

ATTY PABRIAGA

We ask, Your Honor, that this letter from the Embassy of the Federal Republic of Germany be marked as our Exhibit "L", the first page as Exhibit "L-1", the second page as Exhibit "L-2", the third page as our Exhibit "L-3".

COURT

Make the proper markings.

ATTY PABRIAGA

Q You mentioned that attached to the letter is a CD?

A Yes, Ma'am.

Q What is this CD contained?

A Videos and photos of Jenny and Evelyn, the minors that we rescued, Your Honor.



COURT

Q Did you have a reproduction of that?

WITNESS Warum hat das NBI keine Reproduktion von den
Video? Was hat das NBI mit den Kameras und
Memorykarten vor der Übergabe gemacht?

A No, Your Honor, this is the original video.

ATTY PABRIAGA

Q In page 2 of the reply letter there seems to be
information/instruction how to open the file?

A Yes, Ma'am.

ATTY PABRIAGA

Can we respectfully move, Your Honor, since there is an
instruction how to open the file indicated in the reply letter, can
we respectfully move, if we can have this CD be opened, Your
Honor, to see the contents, Your Honor.

COURT

What is the device that we will use?

/s/

ATTY PABRIAGA

Laptop, Your Honor, as long as there is a DVD player, Your Honor,
because this is a DVD

COURT

You file the proper Motion and we will allow them public showing
in the court with the parties. For the meantime, we will suspend
the hearing.

ATTY PABRIAGA

Warum wird dies gestattet? Asservate von Dritten in einem
philp. Verfahren zu verwenden, daß nichts mit
dem Fall zu tun hat. Was wird nun
Verhandelt? Ich dachte Menschenhandel!

Yes, Your Honor, for the meantime, since this CD is part of the
reply letter we'll ask this CD including the CD case be marked as
our Exhibit "L-4" and Exhibit "L-5", respectively, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

Was soll das beweisen?

At this juncture, Your Honor, may we ask a copy of the letter.

ATTY PABRIAGA

Only the letter not the CD.

Das entscheidet der Nebenkläger (hier der private Staats-
anwalt)? Nicht der Richter?
Ist das ein Gericht oder ein Viehmarkt?

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 34 -

ATTY TOLENTINO

Yes, Your Honor.

ATTY PABRIAGA

Yes, Your Honor.

COURT

The prosecutors are directed to furnish copies of the letter from the German police as a reply to the defense counsel.

ATTY PABRIAGA

Before we ask for a continuance, Your Honor, may we ask the witness if she will be able to identify the accused?

WITNESS

Yes, Ma'am.

ATTY TOLENTINO

This witness can identify, Your Honor.

fu

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 35 -

COURT

So, admitted?

ATTY TOLENTINO

Admitted, Your Honor.

COURT

The Prosecution will be filing a Motion with the Court to view the CD which is the result of forensic examination by the German police. The defense counsel may file a comment thereto. And, if allowed on the next setting the Court will view the CD during the hearing within the view of the counsels and the accused. Continue trial on June 28 and in the meantime direct examination is suspended.

So, are we through?

ATTY PABRIAGA

Yes, Your Honor.

ATTY TOLENTINO

Yes, Your Honor.

Dieses Testimony wurde am
4.6.12 erstellt und ich konnte
es erst am 28.6.12 einsehen.
Gehts noch ein bisschen langsamer?
Wenn die Anhörung am 28.6.12 nicht
verschoben worden wäre, hätte ich mich
auf diese Anhörung gar nicht vorbereiten
können und die illegale Verhaftung be-
weisen können.

/

PP V THOMAS MICHAEL RUHLAND
CRIM. CASE NO. CBU-91623
June 04, 2012
TSN - Espartero

- 36 -

COURT

Okay, session adjourn.

ATTY PABRIAGA

Thank you, Your Honor, permission to leave.

ATTY TOLENTINO

Permission to leave, Your Honor.

COURT

You're excused.

X-----/

Certification

I hereby certify that the foregoing transcript of stenographic notes is true and correct transcription to the best of my knowledge and ability.

Cebu City, Philippines, June 04, 2012.

Beatriz Cua-Espartero
Beatriz Cua-Espartero
Court Stenographer III